



ISTITUTO CULTURALE LADINO VIGO DI FASSA (TN)

DETERMINAZIONE DEL DIRETTORE

n. 63 di data 26 luglio 2017

OGGETTO:

Contratto di edizione musicale avente ad oggetto le parti musicali dell'Opera "Caterina. I giorni e le stagioni: la Grande Guerra e il primo amore"

(Impegno di spesa di Euro 1.765,00 – Capitolo 52125)

IL DIRETTORE

- visto il Piano dell'Attività Triennale 2017-2019, approvato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 26 di data 29 dicembre 2016 e con deliberazione della Giunta Provinciale n. 57 di data 27 gennaio 2017 e più specificatamente il punto **3.6 Iniziative culturali, collaborazioni e presenze esterne**, laddove si evidenziano le proposte per il programma culturale dell' Estate 2017 ;
- premesso che uno degli obiettivi principali dell'Istituto Ladino consiste nel promuovere la diffusione della lingua e della cultura ladina sia nella comunità locale sia presso gli Ospiti della valle, nonché nel valorizzare il patrimonio costituito da leggende, tradizioni e storia anche mediante l'innovazione e la creatività letteraria, artistica e musicale;
- considerato che nel perseguire tale obiettivo l'Istituto si propone di realizzare presso il Teatro Navalge di Moena, in collaborazione con il Comune di Moena e l'APT di Fassa, due spettacoli di teatro e musica dal titolo:
 - *Stories de Aloch e de Contrin – Racconti antichi e canti dalle Dolomiti*, con musiche originali, canti in ladino e narrazione in italiano (18 luglio e 28 agosto);
 - *Caterina – I giorni e le stagioni. La Grande Guerra e il primo amore*, tratto dall'omonimo “Piccolo diario”, con musiche originali composte dal maestro Armando Franceschini su testi poetici di p. Frumenzio Ghetta, Valentino Dell'Antonio e Elsa Daprà del Vicare (23 agosto e 29 settembre);
- premesso che in virtù di detta collaborazione si è convenuto che le spese relative all'esecuzione e alla messa in scena di entrambi gli spettacoli (musicisti, cantanti, narratori, noleggio strumenti, servizi tecnici audio e luci, SIAE) saranno sostenute direttamente dal Comune di Moena tramite il Consorzio “Moena Perla Alpina”, con il contributo finanziario dell'APT di Fassa;
- considerato che a fronte di una spesa complessiva di ca. € 10.000,00 l'Istituto si farà carico soltanto della stampa delle locandine e della stipula del contratto di edizione musicale con il compositore delle parti musicali dell'Opera “Caterina. I giorni e le stagioni: la Grande Guerra e il primo amore” m.^o Armando Franceschini, al fine di acquisirne i diritti di utilizzazione economica, con facoltà di trasferirli anche a terzi;
- sentito pertanto il m.^o Armando Franceschini e concordato con lui il contenuto del contratto editoriale finalizzato all'acquisizione dei diritti di utilizzazione sulle parti musicali dell'Opera “Caterina. I giorni e le stagioni: la Grande Guerra e il primo amore” nei termini contenuti nello schema di contratto allegato al presente provvedimento quale parte integrante e sostanziale;
- concordato con il compositore l'importo forfetario lordo onnicomprensivo di € 1.765,00, quale compenso per la cessione dei diritti in oggetto;
- presa attenta visione dello schema di contratto nel quale vengono dettagliatamente indicate tutte le condizioni relative all'operazione;
- vista la L.P. 19 luglio 1990 n. 23 che disciplina l'attività contrattuale e della amministrazione dei beni della Provincia autonoma di Trento, ed in particolare l'art. 21;
- visto il D. Lgs 6 settembre 2011, n. 159 “Codice delle leggi antimafia e delle misure di prevenzione, nonché nuove disposizioni in materia di documentazione antimafia, a norma degli articoli 1 e 2 della legge 13 agosto 2010, n. 136” come modificata ed integrata dal D. Lgs 15 novembre 2012, n. 218, e dato atto che non è richiesta la documentazione antimafia

per i provvedimenti. Gli atti e i contratti di cui all'art. 83 del citato decreto (contratti di importo inferiore ad Euro 150.000,00);

- visto il D.Lgs. 82/2005, il D.L. 145/2013 e la circolare APAC di data 21 ottobre 2015, relativa alla firma in modalità elettronica per i contratti di appalto e dato atto che il rapporto contrattuale oggetto del presente provvedimento non rientra in tale tipologia contrattuale;
- visto il D.lgs. 196/2003 in materia di trattamento dati personali;
- visto il D.Lgs. 118/2011 e la legge provinciale 9 dicembre 2015 n. 18 in materia di armonizzazione dei bilanci;
- visto il "Regolamento in materia di bilancio e organizzazione amministrativa dell'Istituto Culturale Ladino", adottato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 10 di data 27 aprile 2017 ed approvato con deliberazione della Giunta provinciale n. 1040 di data 30 giugno 2017 ed in particolare l'art. 22;
- visto l'art. 56 e l'Allegato a/2 del Decreto Legislativo 118/2011;
- visto il Bilancio di previsione 2017-2019 approvato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 27 di data 29 dicembre 2016 e ss.mm.;
- accertata la disponibilità dei fondi ai capitoli 52125 dell'esercizio finanziario 2017;

determina

1. autorizzare, per le motivazioni esposte in premessa, ai sensi dell'art. 21 della L.P. 23/1990. 23/1990 e ss.mm, la stipula del contratto di cessione ed edizione musicale con il maestro Armando Franceschini nato ad Aldeno il (TN) il 16.04.1946 C.F. FRNRND46D16A178Y, avente ad oggetto le parti musicali dell'Opera "Caterina. I giorni e le stagioni: la Grande Guerra e il primo amore",
2. di approvare lo schema di contratto di cessione ed edizione musicale allegato, che forma parte integrante e sostanziale della presente determinazione;
3. di fissare il compenso relativo al contratto di cui al punto 1) in € 1.765,00 lordi, che verrà assoggettato alla disciplina fiscale stabilita per le cessioni dei diritti d'autore;
4. di corrispondere al maestro Franceschini Armando il compenso di cui al precedente punto, su richiesta in un'unica soluzione dietro presentazione di nota spese corredata da apposite dichiarazioni fiscali e previdenziali;
5. di impegnare la somma derivante dal presente provvedimento, pari ad Euro 1.765,00 relativa al compenso lordo del compositore al capitolo 52125 del bilancio gestionale 2017-2019 per l'esercizio finanziario 2017, che presenta la necessaria disponibilità;

IL DIRETTORE

- dott. Fabio Chiocchetti -

Allegato: schema di contratto di cessione e di edizione musicale

SCHEMA DI CONTRATTO DI CESSIONE E DI EDIZIONE MUSICALE

Tra l'Istituto Culturale Ladino, con sede in Vigo di Fassa, Strada de la Pieif, 7, C.F. 00379240229, (di seguito denominato "ICL"), rappresentato da:

- dott. Fabio Chiocchetti, nato a Moena (TN) il 24.06.1953, che interviene ed agisce nella sua qualità di Direttore dell'ICL (di seguito richiamato "**Editore**");
- sig. Franceschini Armando, nato ad Aldeno (TN) il 16.04.1946 C.F. FRNRND46D16A178Y (di seguito richiamato "**Compositore**");

(congiuntamente richiamate per brevità: le "**Parti**")

premesso che

- il Compositore ha realizzato le musiche originali per la seguente *Opera*: "Caterina. I giorni e le stagioni: la Grande Guerra e il primo amore", spettacolo teatrale di narrazione e canto ispirato al "Piccolo diario di Caterina" e testi poetici di vari autori ladini, ed ha intenzione di cedere all'Editore i diritti relativi al loro sfruttamento economico;

- le Parti si sono reciprocamente manifestate la volontà di concludere un contratto di cessione e di edizione musicale;

si stipula quanto segue:

Articolo 1

(Oggetto del contratto)

Sono oggetto del presente contratto le parti musicali dell'*Opera* "Caterina. I giorni e le stagioni: la Grande Guerra e il primo amore", come da partitura allegata.

Articolo 2

(Cessione delle opere musicali)

Il Compositore, con questo contratto, cede e trasferisce all'Editore musicale, per tutta la durata di protezione prevista dalla legge e dagli accordi di cui al presente contratto, la possibilità di utilizzazione economica dell'*Opera*, in ogni paese del mondo, in ogni forma e modo, originale o derivato.

L'Editore pertanto, in virtù della presente cessione, avrà diritto, a titolo esemplificativo, ma non esaustivo, di pubblicare e far pubblicare l'*Opera*, riprodurla a mezzo stampa e con ogni altro procedimento di riproduzione, riprodurla su qualsiasi mezzo tecnico che consenta la diffusione del suono con la proiezione di immagini, eseguirla e rappresentarla, diffonderla con l'impiego di qualsiasi mezzo di diffusione a distanza (quali la telefonia, radiodiffusione, la televisione ed altri analoghi mezzi), metterla in commercio stabilendone ogni inerente modalità, noleggiarla, tradurla, elaborarla, adattarla ed arrangiarla.

L'Editore avrà facoltà di trasferire a terzi i diritti di cui al presente articolo.

Articolo 3

(Durata della cessione dei diritti di utilizzazione dell'Opera)

I diritti editoriali dell'*Opera* vengono ceduti dal Compositore all'Editore per tutto il periodo di protezione riservato dalla legge vigente.

Articolo 4
(Obbligazioni e garanzie prestate dal Compositore)

Il Compositore dichiara e garantisce:

- che l'*Opera* è di sua esclusiva creazione, nuova ed inedita;
- di essere iscritto alla SIAE per la tutela, incasso e ripartizione dei propri proventi dell'*Opera*;
- il libero e pacifico godimento dei diritti di utilizzazione economica dell'*Opera*, obbligandosi a tenere manlevato ed indenne l'Editore da qualsiasi contraria pretesa di terzi e da ogni eventuale danno e spesa che da questa potesse conseguire;

Articolo 5
(Obbligazioni dell'Editore)

Per la cessione dei diritti e delle facoltà di cui al presente contratto l'Editore corrisponderà al Compositore la somma convenuta in Euro 1.765,00 (millesettecento sessantacinque), quale compenso onnicomprensivo di tutti i diritti e facoltà ceduti ed indicati al precedente art. 1). Resta inteso che il Compositore si ritiene sin d'ora soddisfatto dal compenso di cui al presente articolo, nulla potendo pretendere in avvenire dall'Editore, il quale si impegna a riconoscere e a testimoniare la paternità dell'*Opera* del Compositore nei termini più ampi e quindi in ogni sede ed in particolare nel caso di sfruttamento dell'*Opera* a fini didattici o di sua utilizzazione e menzione in contesti interessati da attività pubblicitaria.

Articolo 6
(Privacy)

Con riferimento alla disciplina sulla privacy vigente al momento della produzione e/o consegna dell'*Opera* all'Editore, il Compositore si impegna a non introdurre nell'*Opera* alcun elemento contrario o in conflitto con le disposizioni contenute nel D.Lgs. n. 196/2003 e ss.mm.

Articolo 7
(Modalità e tempi di pagamento)

L'Editore corrisponderà al Compositore la somma di cui al precedente art. 5, su richiesta in un'unica soluzione, entro 30 giorni dalla data di presentazione di nota spese corredata da apposite dichiarazioni fiscali e previdenziali e previa consegna di un esemplare definitivo dell'*Opera* oggetto del presente contratto.

Articolo 8
(Elezione domicilio ed onere di comunicazione)

Ciascuna Parte elegge, ai fini e per gli effetti di questo contratto, il proprio domicilio presso la propria sede legale o residenza riportata nel preambolo, ed eventuali modifiche di questa dovranno essere comunicate all'altra Parte con la massima sollecitudine.

Articolo 9
(Codice di comportamento)

Il Compositore rispetta, in quanto compatibili, gli obblighi di condotta stabiliti dal Codice di comportamento approvato con deliberazione dalla Giunta Provinciale 18 luglio 2014, n. 1217.

A tal fine il Compositore dichiara che l'ICL gli ha trasmesso, ai sensi dell'art. 18 del Codice di Comportamento sopra richiamato, copia del Codice stesso e dichiara di averne preso una completa e piena conoscenza.

Il Compositore, con riferimento alle prestazioni oggetto del presente contratto, si impegna, ai sensi dell'art. 2 del Codice di comportamento sopra richiamato, ad osservare, per quanto compatibili con il ruolo e l'attività svolta, gli obblighi di condotta previsti dal Codice di comportamento stesso.

Articolo 10
(Risoluzione del contratto)

Il presente contratto si intenderà risolto qualora le Parti non adempiano alla scadenza naturale le obbligazioni previste agli articoli 4 e 5.

Articolo 11
(Clausola di rinvio)

Qualsiasi controversia riguardante il presente contratto è regolata dalla legge italiana. Per quanto non espressamente pattuito, le parti rinviando alla disciplina vigente in materia di contratti di consulenza, nonché agli artt. 2222 e seguenti del Codice Civile, in quanto compatibili con le disposizioni del presente contratto.

Articolo 12
(Foro competente)

Per tutte le controversie che dovessero insorgere in relazione al presente contratto, comprese quelle inerenti alla sua validità, interpretazione, esecuzione e risoluzione, è competente in via esclusiva il Foro di Trento.

Vigo di Fassa,

L'Editore
Per l'ISTITUTO CULTURALE LADINO
Dott. Fabio Chiocchetti

il Compositore

Armando Franceschini

Ai sensi e per gli effetti degli artt. 1341-1342 del codice civile si approvano specificamente ed espressamente le disposizioni del presente contratto contenute negli articoli: 1, 2, 6 e 12.

L'Editore
Per l'ISTITUTO CULTURALE LADINO
Dott. Fabio Chiocchetti

Parte integrante alla determinazione del Direttore n. 63 del 26 luglio 2017

Vigo di Fassa, 26 luglio 2017

IL DIRETTORE
- dott. Fabio Chiocchetti -

CERTIFICATO DI PRENOTAZIONE

ESERCIZIO FINANZIARIO 2017

Visto e prenotato l'impegno ai sensi e per gli effetti dell'art. 56 della legge provinciale 14.09.79, n. 7 e successive modificazioni

CAPITOLO	BILANCIO	N. IMPEGNO	IMPORTO
52125	2017	255	1.765,00

Vigo di Fassa, 26 luglio 2017

IL DIRETTORE AMMINISTRATIVO
dott.ssa Marianna Defrancesco

Vigo di Fassa,

IL DIRETTORE
dott. Fabio Chiocchetti